

The Government of the Hong Kong
 Special Administrative Region
 Buildings Energy Efficiency Ordinance
 (Chapter 610, Section 8)

香港特別行政區政府
 建築物能源效益條例
 (第610章 第8條)

Official use only
 此欄不用填寫
 Receipt Date 收件日期：

Form of Stage One Declaration

首階段聲明表格

Reference Number 參考編號：

Note 注意：

Please read the "Notes to Complete this Form" "Submission and Payment Instructions" and "Personal Data Privacy Statement" attached and complete all the items in block letters.

請閱讀於附頁的「填寫本表格的須知事項」、「呈交及繳款指示」及「個人資料私穩聲明」，並以正楷填寫各項資料。

Section A 甲部：Information of Building 建築物資料

Name of Proposed Building: 擬建建築物的名稱:	English 英文

	Chinese 中文

Address of Proposed Building: 擬建建築物的地址:	
Street No. 街道號碼	_____
Street 街道	English 英文

	Chinese 中文

District 地區	English 英文

	Chinese 中文

	<input type="checkbox"/> Hong Kong 香港 <input type="checkbox"/> Kowloon 九龍 <input type="checkbox"/> New Territories 新界
Lot No. 地段編號	_____

Section B 乙部：Declaration 聲明

To: The Director of Electrical and Mechanical Services

致：機電工程署署長

1. In accordance with section 8 of the Buildings Energy Efficiency Ordinance (Chapter 610), we, as the Developer, declare that all building services installations to be provided by us in the building described in section A of this form (see note 4) at or before the time when a stage two declaration is made in respect of the building(s) / development are designed, and will be installed and completed, in accordance with the specified standards and requirements not lower than the Code of Practice for Energy Efficiency of Building Services Installations (year) _____ Edition.

We also declare that all the information reported in this form and in all the attachments is true and correct.

根據建築物能源效益條例（第610章）第8條，我們作為發展者，現聲明本表格甲部所述的建築物在作出次階段聲明之時或之前由我們在該建築物內提供的所有屋宇裝備裝置（見須知事項4），均按照不低於《屋宇裝備裝置能源效益實務守則》（版本見上述英文段落）的指明標準及規定設計，並將會按照該等標準及規定裝設及完成。

我們亦聲明在本表格填報及所有附件內的一切資料全屬真確無訛。

Company Name of Developer
發展者公司名稱

English
英文 _____

Chinese
中文 _____

Representative Person (if any)
代表人（如有）

Salutation
稱謂 Mr. / Miss / Ms. *
先生 / 小姐 / 女士 *

English Name
英文姓名 _____

Chinese Name
中文姓名 _____

Position
職位 _____

Correspondence Address
通訊地址

Room/Flat
室 _____

Floor
樓 _____

Block
座 _____

Building
大廈 _____

Street No.
街道號碼 _____

Street
街道 _____

District
地區 _____

Hong Kong 香港
 Kowloon 九龍
 New Territories 新界

Telephone No.
電話號碼 _____

Fax No.
傳真號碼 _____

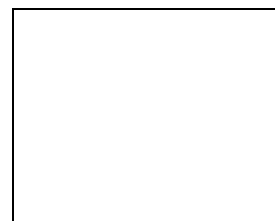
E-mail Address
電郵地址 _____

Signature
簽署 _____

Date (See note 5)
日期（見須知事項5）

_____/_____/_____
DD MM YYYY
日 月 年

Company Chop
公司蓋章



2. In accordance with section 8 of the Buildings Energy Efficiency Ordinance (Chapter 610), I, as a Registered Energy Assessor, certify that suitable design provisions (see note 6) have been incorporated into the planning and design of the building described in section A of this form in accordance with the specified standards and requirements not lower than the Code of Practice for Energy Efficiency of Building Services Installations (year) _____ Edition.

I also declare that all the information reported in this form and in all the attachments is true and correct.

根據建築物能源效益條例（第610章）第8條，本人作為註冊能源效益評核人，現核證本表格甲部所述的建築物已按照不低於《屋宇裝備裝置能源效益實務守則》(版本見上述英文段落)的指明標準及規定，將適當的設計（見須知事項6）納入該建築物的規劃及設計中。

本人亦聲明在本表格填報及所有附件內的一切資料全屬真確無訛。

Registered Energy Assessor 註冊能源效益評核人	Salutation 稱謂	Mr. / Miss / Ms. * 先生/小姐/女士 *
	English Name 英文姓名	_____
	Chinese Name 中文姓名	_____

Correspondence Address 通訊地址	Room/Flat 室	_____	Floor 樓	_____	Block 座	_____
	Building 大廈	_____				

Street No. 街道號碼	_____	Street 街道	_____
--------------------	-------	--------------	-------

District 地區	_____	<input type="checkbox"/> Hong Kong 香港 <input type="checkbox"/> Kowloon 九龍 <input type="checkbox"/> New Territories 新界
----------------	-------	---

Telephone No. 電話號碼	_____	Fax No. 傳真號碼	_____
-----------------------	-------	-----------------	-------

E-mail Address
電郵地址

Registration No. 註冊號碼	_____	Expiry Date 屆滿日期	_____ / _____ / _____
			DD / MM / YYYY 日 / 月 / 年

Signature of Registered Energy Assessor (See note 7) 註冊能源效益評核人簽署（見須知事項7）	_____	Date (See note 5) 日期（見須知事項5）	_____ / _____ / _____
			DD / MM / YYYY 日 / 月 / 年

Notes to this Form 本表格備註

Notes to Complete this Form 填寫本表格的須知事項

1. This form is the "specified form" under section 8(2)(b) of the Buildings Energy Efficiency Ordinance (Chapter 610).

本表格是建築物能源效益條例（第610章）第 8(2)(b) 條下的「指明表格」。

2. This form should be submitted together with Form EE-SU.

本表格必須連同表格 EE-SU 一起呈交。

3. Each piece of this form should be submitted for only one block of building. If there is more than one block of building in a development project, a piece of this form should be separately submitted for each block of the buildings in the project. The identification of one block of building should be made reference to the relevant guidelines issued by the Electrical and Mechanical Services Department (EMSD) for the Buildings Energy Efficiency Ordinance.

每一份本表格只應為一棟建築物作出呈交。如發展項目內有多於一棟建築物，項目內的每一棟建築物都必須獨立呈交一份本表格。一棟建築物的界定應參閱機電工程署就建築物能源效益條例發出的有關指引。

4. All building services installation in the building means all the following installations:-

- (a) air-conditioning installations;
 - (b) electrical installations;
 - (c) lift and escalator installations; and
 - (d) lighting installations;
- which are provided in the building.

建築物內提供的所有屋宇裝備裝置指於建築物內提供的以下所有裝置:-

- (a) 空調裝置；
- (b) 電力裝置；
- (c) 升降機及自動梯裝置；及
- (d) 照明裝置。

5. Pursuant to section 8(1)(b) of the Ordinance, the developer must submit a stage one declaration to the Director of Electrical and Mechanical Services within 2 months after the day on which the consent to the commencement of building works for the superstructure construction of the building is given. The developer and the registered energy assessor should declare, by signing this form before such deadline, that the information provided in this form and all documents submitted along with this form are true and correct.

根據條例第8(1)(b)條，發展者須在建築物的有關上蓋建築物的建築工程展開同意書發出當日之後的2個月內，將首階段聲明呈交機電工程署署長。發展者及能源效益評核人須在此限期前簽署本表格，以聲明本表格及所有呈交的有關文件內提供的資料全屬真確無誤。

6. The suitable design provisions should cover all building services installation in the building.

適當的設計包括建築物內的所有屋宇裝備裝置。

7. A stage one declaration in this form should be certified and signed by one registered energy assessor only.

本表格的首階段聲明只可以由一位註冊能源效益評核人核證及簽署。

8. The Director of Electrical and Mechanical Services may request the person concerned to submit relevant supplementary information to satisfy the requirements of all the items in this form or re-submit this form for incomplete or erroneous information in this form.

在本表格內有關資料如有不全或錯漏，機電工程署署長可要求有關人士提供補充資料以滿足本表格內所有項目的要求或重新呈交本表格。

9. All the data that appear in the form will be kept at EMSD and disclosed to the data users of the department.

本表格所載的所有資料會存於機電工程署，並向部門的資料使用者披露。

Submission and Payment Instructions 呈交及繳款指示

1. No application fee is required for Stage One Declaration.

首階段聲明毋須繳費。

2. This form together with the documents specified in the form should be delivered to Energy Efficiency Office, Electrical and Mechanical Services Department Headquarters, Government of the Hong Kong Special Administrative Region, 3 Kai Shing Street, Kowloon, Hong Kong unless otherwise advised by the Electrical and Mechanical Services Department.

除非機電工程署另有指示，本表格及所指明的文件應送交香港九龍啓成街3號香港特別行政區政府機電工程署總部能源效益事務處。

Personal Data Privacy Statement 個人資料私穩聲明

Purpose of Personal Data Collection 收集個人資料的目的

1. The personal data provided by means of this form will be used by the Government for the following purposes :
 - (a) activities relating to the processing of the submission in this form;
 - (b) activities relating to requirements stipulated in the Buildings Energy Efficiency Ordinance; and
 - (c) facilitating communication between Government and yourself.

在本表格所提供的個人資料，政府會用於下列目的：

- (a) 進行與處理以本表格作出呈交有關的工作；
- (b) 進行與《建築物能源效益條例》所訂明規定有關的工作；以及
- (c) 方便政府與你通訊。

Classes of Transferees 受讓人的類別

2. Upon receipt of your information submission, all personal data that are collected in this form and all documents submitted along with this form will be kept at the Electrical and Mechanical Services Department and will be disclosed to the data users of the department.

當接收到你所呈交的資料後，於本表格及所有呈交的有關文件所收集到的所有個人資料會存於機電工程署，並會向部門的資料使用者披露。

Access to Personal Data 查詢個人資料

3. You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in sections 18 and 22, and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by this form.

根據個人資料（私隱）條例第18及第22條，以及附表1第6原則的規定，你有權查閱及改正個人資料。你的查閱權包括索取在本表格所提供個人資料的副本。

Enquiries 查詢

4. Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and correction, should be submitted in writing and addressed to the Director of Electrical and Mechanical Services by posting to Electrical and Mechanical Services Department, 3 Kai Shing Street, Kowloon, Hong Kong, or via email info@emsd.gov.hk. For other general enquiries, please dial the 1823 Call Centre.

任何關於本表格所收集個人資料的查詢，包括查閱及改正資料，請以書面形式向機電工程署署長提出，地址為：香港九龍啓成街3號機電工程署，或電郵至info@emsd.gov.hk。至於其他一般查詢，請致電1823電話中心。